

## SUPPORT, TERMS & CONDITIONS ● TECHNISCHER KUNDENDIENST UND GESCHÄFTSBEDINGUNGEN ● ONDERSTEUNING, VOORWAARDEN ● ASSISTANCE ET CONDITIONS GENERALES

This Omnisat Semitronic Digital is guaranteed against defective parts or workmanship for 2 years from time of purchase. (This excludes any malfunction caused by improper use, accidental or malicious damage or removing of the system casing). This does not affect your statutory rights.

If you do experience a problem with the product contact Maxview Customer Services on (01553) 811000. Please make sure you have the following ready when you call:  
 Your name ● address ● telephone number ● Model number and Serial Number  
 ● Date of purchase ● Clear and concise details of the fault ● Who installed the product?

All instructions and models are subject to change. In accordance with policy of progressive product, the company reserve the right to alter specifications.

Copyright © these instructions are the sole property of Maxview Ltd and may not be reproduced.

Please keep these instructions safe for future reference. Recycle packaging where facilities exist.

Dit Omnisat Semitronic Digital satellietstelsysteem is gegarandeerd vrij van defecte onderdelen of foutieve afwerking gedurende 2 jaar vanaf de aankoop. (Dit is met uitzondering van alle defecten die worden veroorzaakt door verkeerd gebruik, onvoorzichtigheid of opzettelijke beschadiging of het verwijderen van de behuizing van het systeem). Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Als u problemen ondervindt met het product neemt u contact op met Maxview Customer Services op 08145-8840.

Zorg dat u het volgende bij de hand hebt:  
 Uw naam ● adres ● telefoonnummer ● modelnummer en serienummer  
 ● Aankoopdatum ● Duidelijke en beknopte details van het defect ● Wie het product heeft geïnstalleerd

All instructions and modellen zijn onderhevig aan wijzigingen. Conform het beleid voor progressieve producten, behoudt het bedrijf zich het recht voor om de specificaties te wijzigen.

Copyright © deze instructies zijn eigendom van Maxview Ltd en mogen niet gekopieerd worden.

Bewaar deze instructies op een veilige plaats zodat u ze indien nodig kunt raadplegen. Recycleer de verpakking indien mogelijk.

Auf die Omnisat Semitronic Digital mit Handkurbelsystem wird mit Hinblick auf Material- und Verarbeitungsfehler eine Garantie von 2 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt. (Diese schließt Fehlfunktionen aus, die durch unsachgemäßen Gebrauch, versehentliche oder mutwillige Beschädigung oder durch Entfernung des Anlagengehäuses zustande kommen). Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden damit nicht beeinträchtigt.

Tritt ein Problem mit diesem Produkt auf, kontaktieren Sie den Maxview-Kundendienst unter 08145-8840.  
 Halten Sie für Ihren Anruf die folgenden Informationen bereit:  
 Ihren Namen ● Adresse ● Telefonnummer ● Nummer des Modells und Seriennummer  
 Kaufdatum ● Klare und kurzgefasste Beschreibung der Fehlfunktion ● Wer hat das Produkt installiert?

Änderungen der Bedienungsanweisungen und Modelle sind vorbehalten. In Übereinstimmung mit dem Grundsatz von Fortschritten bei Produkten behält sich das Unternehmen das Recht vor, Spezifikationen zu ändern.

Das Copyright © dieser Anweisungen ist das alleinige Eigentum von Maxview Ltd. Die Anweisungen dürfen nicht reproduziert werden. Bewahren Sie diese Anweisungen als Beleg sicher auf. Führen Sie diese Verpackung der Wiederverwertung zu, wo die entsprechenden Einrichtungen vorhanden sind.

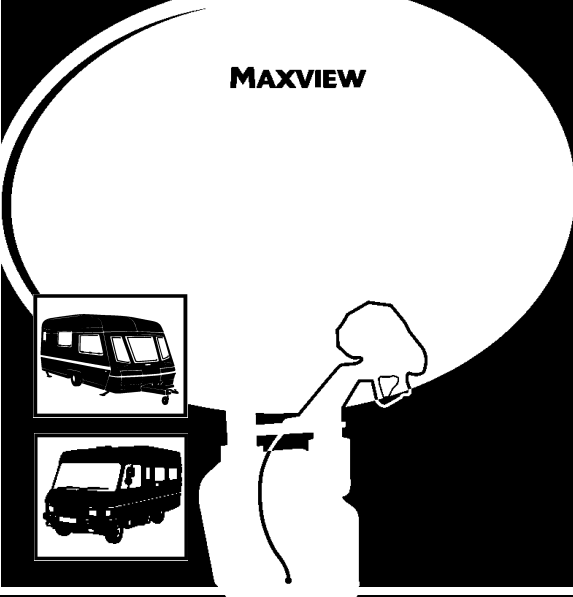
Ce système Omnisat Semitronic Digital est garanti contre la main d'oeuvre est les pièces défectueuses pendant une période de 2 ans à compter de sa date d'achat. (Ceci exclut les pannes résultant d'une mauvaise utilisation, de dommages accidentels ou malicieus ou du retrait du boîtier du système). Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

En cas de problème lors de l'utilisation du produit, veuillez contacter Maxview Customer Services au 08145-8840.  
 Assurez-vous d'avoir les informations suivantes à portée de main lorsque vous téléphonez:  
 votre nom ● votre adresse ● votre numéro de téléphone ● Le numéro du modèle et son numéro de série ● La date d'achat ● Le détail clair et concis de la panne -La personne qui a installé le produit.

Toutes les instructions et les modèles peuvent faire l'objet de changements.

Copyright © ces instructions sont la propriété exclusive de Maxview Ltd et leur reproduction est strictement interdite.

Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure. Veuillez recycler l'emballage si possible.



# MAXVIEW

## B2555 & B2555/M

**OMNISAT SEMITRONIC DIGITAL SEMI-AUTOMATIC SATELLITE SYSTEM**  
**HANDBUCH FÜR SAT-ANLAGE OMNISAT TWISTER**  
**HANDBOEK VOOR OMNISAT TWISTER SATELLIETSYSTEEM**  
**MANUALE PER IMPIANTO SATELLITARE OMNISAT TWISTER**

### GB FIXING INSTRUCTIONS

The Omnisat Semitronic satellite system has been designed for permanent fixing through the roof of your vehicle. It will receive satellite reception almost anywhere in Europe (see footprints). The Omnimast is an optional accessory to provide support for the 'Semitronic' dish. Should you have any difficulty installing your Omnisat satellite system please contact our Customer Helpline on 01553 811000.

### D MONTAGEANLEITUNG

De Omnisat Semitronic wordt stevig op een in het voertuig ingebouwde schuifmast 34mm gemonteerd. De schotel ontvangt bijna overal in Europa TV satellieten (zie spotbeams). Indien er vragen zijn over de installatie of over het gebruik kunt U bellen met uw dealer.

### NL MONTAGEHANDLEIDING

Die Omnisat Semitronic wird fest auf einen im Fahrzeug eingebauten Schiebemast 34mm montiert. Sie empfängt fast überall in Europa TV-Satelliten (siehe spotbeams). Sollten sich bei der Installation oder im Gebrauch Fragen ergeben, wenden Sie sich an den Service unter Telefon-Nr 08145 8840

### F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

L'Omnisat Semitronic se monte sur un mât coulissant de 34mm intégré à l'intérieur d'un véhicule. Presque partout en Europe, elle capte les programmes émis par les satellites de TV (voir zone balayée par les satellites). L'Omnisat Semitronic est une antenne satellite qui se monte sur un mât extérieur ayant un diamètre de 50mm maximum.

**For your own records - Please fill in the following, as this information may be required if a problem with the system should occur**

● Where purchased: \_\_\_\_\_ ● Date of purchase: \_\_\_\_\_ ● Serial No\*.: \_\_\_\_\_

● Who installed the product: \_\_\_\_\_

\* Your Serial No is located on the zone map supplied 12V  24V

**Beleg zu Ihrer Information - Bitte füllen Sie die folgenden Felder aus - diese Angaben werden einem eventuellen Auftreten eines Problems mit Ihrer Anlage benötigt**

● Kaufort: \_\_\_\_\_ ● Kaufdatum: \_\_\_\_\_ ● Seriennummer\*.: \_\_\_\_\_

● Wer hat das Produkt installiert: \_\_\_\_\_

\* Ihre Seriennummer befindet sich auf der mitgelieferten Zonenkarte 12V  24V

**Ter informatie - Noteer de volgende zaken, aangezien deze informatie vereist is indien zich een probleem met het systeem voordoet**

● Waar het werd aangekocht: \_\_\_\_\_ ● Aankoopdatum: \_\_\_\_\_ ● Serien\*.: \_\_\_\_\_

● Wie het product heeft geïnstalleerd: \_\_\_\_\_

\* Uw Serienr bevindt zich op de meegeleverde zonekaart 12V  24V

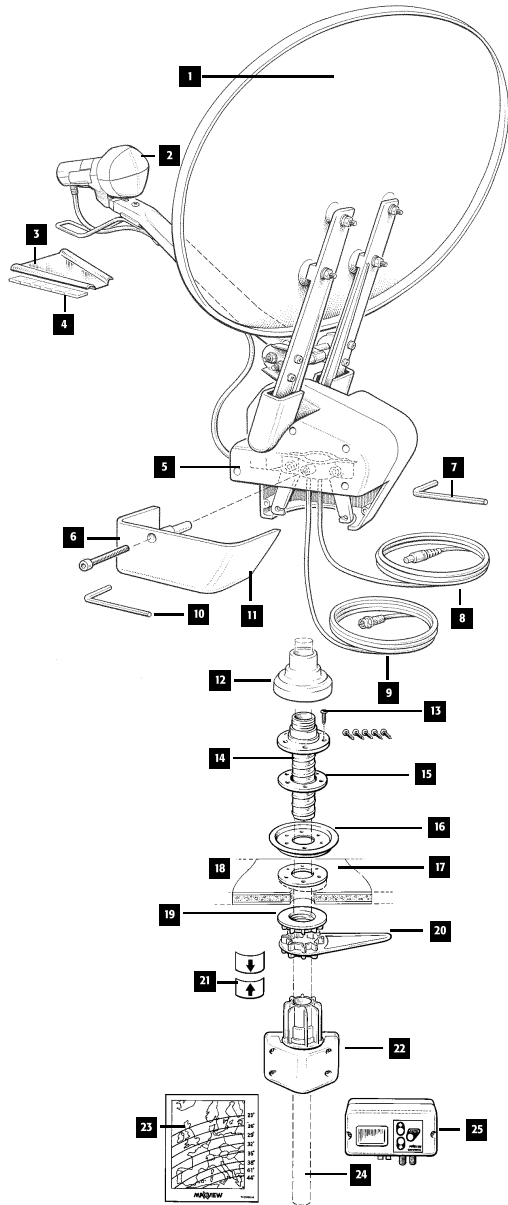
**Pour vos propres archives - Veuillez remplir le coupon ci-dessous car ces informations pourront être utiles en cas de problème au niveau du système**

● Lieu d'achat: \_\_\_\_\_ ● Date d'achat: \_\_\_\_\_ ● Numero de série\*.: \_\_\_\_\_

● Qui a installé le produit: \_\_\_\_\_

\* Votre Numéro de série se trouve-t-il sur le plan des zones fourni 12V  24V

**COMPONENT ASSEMBLY DIAGRAM**  
**EX PLOSIONSZ EICHUNG**  
**ONDERDEL EN LIST**  
**SCHEMA D'ASSEMBLAGE DES COMP OSANTS**



**SYSTEM PARTS**  
**LIST**

1 Dish Assembly	1 Sat-Spiegel
2 LNB	2 LNB
3 Ski guide	3 Himmelwegweiser
4 Mirror pads	4 Doppelseitiger-Klebstreifen
5 Motor bracket assembly	5 Antreibeinheit
6 Allen Key Bolt	6 Imbus-Schraube
7 6mm Allen Key	7 6mm Imbus-Schlüssel
8 Motor cable with plug connector	8 Steuerkabel mit Stecker
9 Coax cable with 'F' connector	9 Sat-Kabel mit Schraubstecker
10 5mm Allen Key	10 5mm Imbus-Schlüssel
11 Motor bracket door	11 Gehäusedeckel
12 Rubber Seal	12 Dichtungsmanschette
13 Plastic sleeve fixing screws	13 Kreuzschrauben
14 Plastic sleeve	14 Dachdurchführung
15 3mm Flat sealing washer	15 Flache Dichtung
16 Metal retaining washer	16 Edelstahlsteller
17 6mm Flat or tapered washer	17 Flache oder schräge Dichtung
18 Vehicle roof	18 Caravandach
19 Plastic retaining nut	19 Kunststoffmutter
20 Plastic spanner	20 Kunststoffschlüssel
21 Travelling position mast stickers	21 Naufkleber für Fahrstellung
22 Clamp	22 Klemmhalter
23 Mast sticker	23 Landkartenaufkleber
24 Mast	24 Mast
25 Control box	25 Steuergerät

**SCHEMA MONTAGE**  
**ONDERDELEN**

1 Satellietischotel	1 Réflecteur
2 LNB	2 Convertisseur
3 Hemel gids	3 Guide de ciel
4 Schotelbescherm	4 Ruban adhésif à double face
5 Aandrijving	5 Boîtier du moteur
6 Imbusbout	6 Vis à pans creux
7 6mm Imbusseuleutel	7 6mm Clé mâle
8 Stuurkabel met stekker	8 Câble de moteur avec fiche
9 Coax kabel met 'F' connectors	9 Câble satellite avec fiche à visser
10 5mm Imbusseuleutel	10 5mm Clé mâle
11 Deksel van omhulsel	11 Unité moteur
12 Rubberen afdichtmanchet	12 Capuchon d'étanchéité
13 Schroeven voor kunststof dakdoorvoer	13 Vis à têtes en croix
14 Kunststof dakdoorvoer	14 Passe-toit
15 Rubberen afdichting	15 Joint plat
16 Metalen schotelste	16 Rondelle métallique inoxydable
17 Vlakke of schuine opvolgschijven	17 Joint plat ou incliné
18 Caravandak	18 Toit de caravane
19 Schroefmoer	19 Ecrou en plastique
20 Kunststof sleutel	20 Clé en plastique
21 Sticker voor rijpositie	21 Autocollant position "route"
22 Klemmoer	22 Système de blocage
23 Landkaartsticker	23 Autocollant géographique
24 Mast	24 Mât
25 Stuurrichting	25 Boîte de commande

**LISTE DER**  
**ANLAGENBESTANDTEILE**

**NOMENCLATURE DU**  
**SYSTEME**

**TROUBLESHOOTING ● PROBLEMLÖSUNGEN ● STORINGZOEKEN ● DEPISTAGE DE PANNES**

**Problem:** Poor or no picture, although possible correct dish alignment  
**Solution:** On page 5 of the instruction manual "Set-up and Travelling Position", follow steps 8 to 12 to completely lower the dish (the picture will be lost automatically). If the control box does not show the down limit symbol, please ensure that there are no obstacles obstructing the progress of the dish. Once obstacles have been removed, repeat the dish lowering procedure. When the control box display is showing the down limit symbol, repeat the dish alignment procedure.

**Problem:** Satellite dish does not react  
**Solution:** Check that power is reaching the control box and if possible, make sure that the voltage is between 12/24V d.c. Make sure that the control cable and power cables are correctly installed.

**Problem:** No signal being received  
**Solution:** First check that the dish is pointing in a southerly direction with a direct line of sight with the satellite. Ensure that there are no obstacles such as trees, houses obstructing the line of sight between the dish and the satellite. Please bear in mind that the Semitronic Digital has an offset dish. When the dish is in the vertical (90°) position, the reception beam is at an elevation of 23° (it's offset value). The elevation angle shown on the Zonemap is only correct when the vehicle is level, any angle from the horizontal will need to be taken into account. Check that the TV and satellite receiver is compatible with each other. If using a scart lead, the TV must be switched to the AV channel.

**Problem:** Slecht beeld alhoewel de juiste hoek is ingesteld  
**Oplossing:** Sat-schotel geheel opnieuw instellen (automatische programma terugstelling). Volg U stappen 8 tot en met 12 van de gebruiksaanwijzing. Indien het bedieningsdeel niet de eindpositie aanwijst, controleer dan of er geen voorwerp is, die de voortgang van het neerklappen verhindert. Is het dak vrij van voorwerpen, dan de handeling herhalen. Zodra de schotel succesvol is neergeklapt de satellietischotel opnieuw uitrusten.

**Problem:** Satellietischotel reageert niet  
**Oplossing:** De spanningsvoorziening controleren.

**Problem:** Er is geen televisiebeeld te ontvangen  
**Oplossing:** Controleer of het zicht in de richting van het zuiden vrij is. Er mogen geen obstakels voorkomen in de richting van de satelliet zoals: bomen, huizen etc. Let u erop u dat bij de semitronicantenne te maken heeft met een offset-antenne. Dat betekent dat als de antenne loodrecht staat (90 graden), en deze in een hoek van 23 graden naar de satelliet gericht staat. Controleer of de televisie en de Sat-receiver op elkaar zijn afgestemd. Bij gebruik van een Scartkabel moet de televisie op AV ingeschakeld zijn.

**Problem:** Schlechtes Fernsehbild obwohl die richtige Neigung eingestellt ist  
**Lösung:** Sat-Spiegel ganz einfahren (automatische Programmrückstellung). Folgen Sie den Schritten 8 bis 12 in der Bedienungsanleitung. Sollte das Bedienteil nicht die Endposition anzeigen, vergewissern Sie sich ob kein Gegenstand den Absenkvorgang behindert. Ist das Dach frei von Gegenständen den Absenkvorgang wiederholen. Wenn die Rückstellung erfolgreich durchgeführt wurde Sat-Antenne nochmals ausrichten.

**Problem:** Sat-Antenne reagiert nicht  
**Lösung:** Spannungsversorgung überprüfen.

**Problem:** Kein Fernsehbild zu empfangen  
**Lösung:** Vergewissern Sie sich das die Sicht Richtung Süden frei ist. Es dürfen kein Hindernisse wie Bäume, Häuser usw. die Sicht zum Satelliten behindern. Achten Sie darauf das es sich bei der Semitronic um eine Offset-Antenne handelt d.h. wenn die Antenne steht (90°) dann schaut Sie im Winkel von 23° zum Satellit. Stellen Sie sicher das der Fernseher und Sat-Receiver aufeinander abgestimmt sind. Bei Verwendung eines Scart-Kabel muß beim TV-Gerät auf AV geschaltet werden.

**Problème:** L'image du téléviseur est mauvaise alors que la parabole est bien orientée  
**Solution:** Faire descendre complètement la parabole (programme automatique). Suivre les étapes 8 à 12 du mode d'emploi. Si l'élement de commande n'indique pas la position finale, s'assurer que rien ne gêne la descente. S'il n'y a pas d'objets sur le toit, répéter le procédé de descente. Une fois l'antenne redescendue, orienter de nouveau la parabole.

**Problème:** L'antenne ne réagit d'image  
**Solution:** Vérifier l'alimentation électrique.

**Problème:** Aucune réception d'image  
**Solution:** S'assurer qu'il n'y a aucun obstacle (arbres, maisons etc) entre l'antenne et le sud. Ne pas oublier qu'il s'agit d'une antenne semitronic. C'est-à-dire que si l'antenne est en position verticale (90°), cela signifie qu'elle forme un angle de 23° avec le satellite. Vérifier que le téléviseur est réglé sur le démodulateur. En cas de câble scart, le téléviseur doit être sur AV.

**IMPORTANT INFORMATION - PLEASE READ ● WICHTIGE INFORMATIEN - BITTE LESEN**  
**BELANGRIJKE INFORMATIE - LEES AANDACHTIG ● INFORMATIONS IMPORTANTES - A LIRE AVEC SOIN**

**ADVICE & WARNINGS ● EMPFEHLUNGEN & WARNHINWEISE**  
**ADVIES EN WAARSCHUWINGEN ● CONSEILS ET AVERTISSEMENTS**

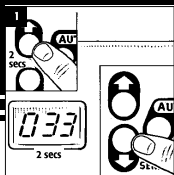
- On unpacking unit check for transport damage
- On installation personal safety should be considered when using power/hand tools and working at height
- Use straps or tie down system if the vehicle is being towed or moved at speed in a backwards direction. (i.e. Rail transport etc.)
- Do not use abrasive cleaners as they may damage the product surfaces
- Do not use Solvent based cleaning agents on plastic parts
- If high winds are forecast lower dish into park mode
- Check for overhead obstacles and hazards before raising unit
- If you cannot receive a signal or good picture quality check your settings
- Use recommended accessories
- We recommend that you store the supplied Allen keys in your vehicle. In the event of a problem, the system can then be easily removed from the roof.

- Untersuchen Sie die Anlage beim Auspacken auf Transportschäden
- Berücksichtigen Sie bei dem Zusammenbau mit (Elektro-) Werkzeugen und beim Arbeiten in der Höhe die Aspekte Ihrer eigenen Sicherheit
- Falls das Fahrzeug gezogen wird oder mit großer Geschwindigkeit rückwärts fährt, müssen Gurte oder ein anderes Festhaltesystem verwendet werden. (z.B. beim Transport per Bahn)
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, da diese die Produktoberflächen beschädigen können
- Verwenden Sie für Bestandteile aus Kunststoff keine Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis
- Bei starkem Wind muß der Sat-Spiegel abgeklappt werden
- Überprüfen Sie vor jedem Heben der Schüssel, ob über Kopf Hindernisse oder Gefahren vorhanden sind
- Empfangen Sie kein gutes Signal oder ist die Bildqualität schlecht, sollten Sie Ihre Einstellungen überprüfen
- Verwenden Sie das empfohlene Zubehör
- Wir empfehlen Ihnen den mitgelieferten Imbuschlüssel-Satz im Fahrzeug zu verstauen um bei einer Fehlfunktion die Anlage vom Dach nehmen zu können.

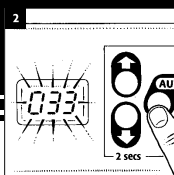
- Controleer bij het uitpakken van het toestel op beschadiging tijdens het transport
- Let tijdens de installatie op uw persoonlijke veiligheid wanneer u elektrisch/handgereedschap gebruikt en op hoogtes werkt
- Gebruik riemen of verplaatst als het voertuig aan een snelheid achterwaarts wordt verslept of verplaatst (d.w.z. transport op rails, enz)
- Gebruik geen schuurmiddelen aangezien deze het oppervlak van het product kunnen beschadigen
- Gebruik geen schoonmaakproducten op basis van oplosmiddel of plastic onderdelen
- Als er sterke windstoten voorspeld zijn, bring t u de schotel omlaag in de parkeerstand
- Controleer op belemmeringen en obstakels alvorens het toestel omhoog te brengen
- Als u geen signaal ontvangt of de kwaliteit van het beeld niet goed is, controleert u uw instellingen
- Gebruik de aanbevolen accessoires
- Wij raden U aan om de meegeleverde imbusseuleutelset in de caravan/camper te bewaren zodat de schotel bij een defect van het gehaald kan worden.

- Vérifiez la présence éventuelle de détériorations au moment du déballage de l'unité
- Lors de l'installation, veillez à votre sécurité personnelle quand vous utilisez des outils électriques/manuels et que vous travaillez en hauteur
- Utilisez des sangles ou liez le système si le véhicule doit être remorqué ou déplacé en marche arrière à grande vitesse (ex: transport ferroviaire, etc)
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs pour éviter d'endommager les surfaces du produit
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage à base de solvant sur les composants en plastique
- Abaissez la parabole en mode de repos si l'on prévoit un vent fort
- Vérifiez la présence éventuelle d'obstacles en hauteur et de dangers avant d'installer l'unité
- Si vous ne captez pas de signal ou si l'image que vous recevez n'est pas de bonne qualité, vérifiez vos réglages
- Utilisez les accessoires recommandés
- Nous recommandons de ranger dans le véhicule le jeu de clés livré avec l'antenne. Cela permet de démonter l'antenne du toit en cas de mauvais fonctionnement.

USER INSTRUCTIONS ● BEDIENUNGSANLEITUNG ● HANDLEITUNG ● USER INSTRUCTIONS



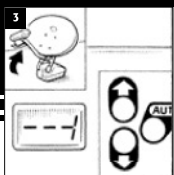
**Dish alignment**  
On the TV and receiver. On the receiver tune into one of the channels being transmitted from the desired satellite (see receiver instructions for channel numbers). Look at the map sticker to read off the zone elevation angle for where you are. Press the dish up button for at least 2 seconds. When display shows the elevation angle required, stop the dish by momentarily pressing the dish down button. Rotate using the plastic mast spinner. Fine tuning is possible by pressing the up or down button momentarily until the best picture is obtained.



If the chosen elevation is often repeated it can be saved by pressing the AUTO button (for at least 2 seconds). The display flashes once when the setting has been saved. To repeat this setting from another elevation momentarily press the AUTO button - the dish will automatically seek the position and stop when reached.

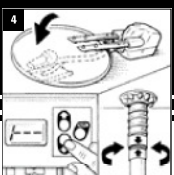
N.B. Auto seek will not function when the down or up limit symbol is displayed - wait until the standby LED illuminates.

Auto elevation position will be lost when power supply is disconnected.



Should you forget to press the down button to stop the upward drive of the dish, it will automatically stop at its highest position when the top limit symbol is shown (shown above). Press the dish down button (for at least 2 seconds) until the dish starts to drive. Momentarily press the dish up button to stop the dish at the required elevation angle.

Bleibt man am gleichen Standort, wird mittels des AUTO-Knopfes die Einstellung gespeichert (Memory-Funktion). Zur Bestätigung blinkt das Display kurz auf. Bei Aufklappen des Spiegels mittels des Knopfes 'AUTO' öffnet sich der Spiegels dann automatisch auf die abgespeicherte Neigung.  
Achtung: Dieses Memory-Funktion geht nur im Standby-Modus. Warten bis die LED-Anzeige leuchtet.



Before travelling, turn the mast until the black arrow stickers line up with each other to ensure the ski rests on the ski guide. Lower the dish by pressing the dish down button for at least 2 seconds. The dish will drive down and automatically stop at its lowest position when the down limit symbol is triggered and the down limit symbol is displayed. Fasten the mast into position using the plastic spinner.

Sollte beim Aufklapp-Vorgang das Dingen und Spiegel entgegen die Fahrtrichtung stellen. Den Knopf 'Dish Down' 2 Sekunden drücken. Der Spiegel klappt automatisch ganz ab und das abgebildete Endstellungssymbol. Zum Abklappen des Spiegels auf die gewünschte Elevation den Knopf 'Dish Down' mindestens 2 Sekunden drücken und bei Erreichen dieser den Vorgang durch Drücken des Knopfes 'Dish Up' stoppen.

**Spiegel ausrichten**  
TV-Gerät und Receiver einschalten. Anhand der Frequenzliste die Kanalnummer des gewünschten Programms heraus lesen und am Receiver einstellen (siehe Receiver Anleitung). Vom Landkarten-Aufkleber die Elevation des Standortes ablesen. Knopf 'Dish Up' mindestens 2 Sekunden drücken. Der Spiegel klappt auf. Erscheint im Display die abgelesene Elevation. Knopf 'Dish Down' kurz drücken. Mast nun drehen bis das Bild erscheint. Zur Bildoptimierung mittels der Knöpfe 'Dish Up' und 'Dish Down' die Feinausrichtung durchführen und Mastklemm-Mutter festziehen.

Indien de gekozen elevatie vaak wordt herhaald kan deze worden vastgelegd door de AUTO knop minstens 2 seconden in te drukken. De display zal eenmaal flitsen na vastleggen van de instelling. Om deze instelling op een andere plaats te herhalen dient u even op de AUTO knop te drukken - de schotel op' knop minstens 2 seconden in. Wanneer de display de gekozen elevatiehoek toont dient u de schotel te stoppen door even op de 'schotel neer' knop te drukken. Roter de mast tot een beeld op het scherm komt. Vervolgens met de plastic mastspinner. Fijninstelling is mogelijk door indrukken van de 'op' of 'neer' knoppen tot het beste beeld wordt verkregen.

**Uitlijnen Van De Schotel**  
Zet de TV en de ontvanger aan. Stel de ontvanger in op een van de kanalen die door de gewenste satelliet worden uitgezonden (zie ontvangerinstructies voor kanaalnummers). Zoek op de kaartsticker de zone elevatiehoek voor de plaats waar u bent. Druk de 'schotel op' knop minstens 2 seconden in. Wanneer de display de gekozen elevatiehoek toont dient u de schotel te stoppen door even op de 'schotel neer' knop te drukken. Roter de mast tot een beeld op het scherm komt. Vervolgens met de plastic mastspinner. Fijninstelling is mogelijk door indrukken van de 'op' of 'neer' knoppen tot het beste beeld wordt verkregen.

Indien de gekozen elevatie vaak wordt herhaald kan deze worden vastgelegd door de AUTO knop minstens 2 seconden in te drukken om het verhog van de schotel te stoppen zal deze na aanzetten van de topmijmetischakelaar automatisch in de hoogste positie stoppen. De display zal het hoger afgebeeld topmijmetischakelaar tonen. Druk minstens 2 seconden op de 'schotel neer' knop tot de schotel in de laagste positie komt. Druk even op de 'schotel op' knop om de schotel in de gekozen elevatiehoek te stoppen.

Si on reste au même endroit, mémoriser l'orientation du réflecteur en appuyant sur le bouton AUTO (fonction mémorisée). La mémorisation est confirmée sur l'indicateur qui clignote un instant. Pour ouvrir le réflecteur, appuyer sur le bouton AUTO et le réflecteur reprend automatiquement sa position mémorisée.  
Attention: cette fonction mémoire fonctionne seulement en mode veilleuse. Attendre jusqu'à ce que la lampe DEL s'allume.

Indien u vergeet de 'neer' knop in te drukken om het verhogen van de schotel te stoppen zal deze na aanzetten van de topmijmetischakelaar automatisch in de hoogste positie stoppen. De display zal het hoger afgebeeld topmijmetischakelaar tonen. Druk minstens 2 seconden op de 'schotel neer' knop tot de schotel in de laagste positie komt. Druk even op de 'schotel op' knop om de schotel in de gekozen elevatiehoek te stoppen.

Vor der Weiterfahrt Mastklemm-Mutter lösen und Spiegel entgegen die Fahrtrichtung stellen. Den Knopf 'Dish Down' 2 Sekunden drücken. Der Spiegel klappt automatisch ganz ab und das abgebildete Symbol erscheint im Display. Mastklemm-Mutter anziehen.

**Comment orienter le réflecteur**  
Allumer le téléviseur et le démodulateur. A l'aide de la liste des fréquences, sélectionner le canal du programme désiré et accorder le démodulateur (voir mode d'emploi du démodulateur). Regarder l'angle d'élevation du lieu sur l'autocollant géographique. Appuyer et maintenir appuyé le bouton "dish up" au moins 2 secondes. Le réflecteur s'ouvre. Quand l'angle d'élevation apparaît sur l'indicateur, appuyer rapidement sur le bouton "dish down". Puis, faire pivoter le mât jusqu'à ce que l'image apparaisse sur l'écran. Pour optimiser la qualité de l'image, activer les boutons "dish up" et "dish down". Bloquer le mât en serrant l'écrou.

Si on n'interrompt pas l'ouverture et le bouton "dish up", le réflecteur continue à s'ouvrir jusqu'à ouverture maximale. Le symbole "ouverture maximale" apparaît sur l'indicateur. Pour rabattre le réflecteur dans la position désirée, appuyer sur le bouton "dish down" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes. Une fois l'angle d'élevation obtenu, stopper la manoeuvre en appuyant sur le bouton "dish up".

Avant de reprendre la route, desserrer l'écrou qui bloque le mât et positionner le réflecteur à l'envers de la marche du véhicule. Appuyer sur le bouton "dish down" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes. Le réflecteur se rabat complètement automatiquement. Le symbole correspondant apparaît sur l'indicateur. Bloquer le mât en serrant l'écrou.

Avant de reprendre la route, desserrer l'écrou qui bloque le mât et positionner le réflecteur à l'envers de la marche du véhicule. Appuyer sur le bouton "dish down" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes. Le réflecteur se rabat complètement automatiquement. Le symbole correspondant apparaît sur l'indicateur. Bloquer le mât en serrant l'écrou.

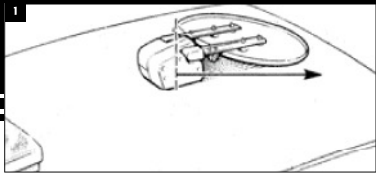
Slide the spinner and clamp body up the mast until approximately 200mm below ceiling. Use a spirit level to ensure that the mast is vertical to the ground (and vehicle wall). Make sure the vehicle is standing truly level.  
Klemmhalter bis 200mm unter die Decke schieben.  
De klemhouder naar wens, maar tot maximaal 200mm onder het dak schuiven. Verifier que le mât soit bien perpendiculaire au trou de passage. Maintenir le système de blocage à env. 200mm du plafond.

Mark the screw hole positions with a Bradawl then drill the marked screw hole positions. Drill appropriate large sized holes if you need to use cavity fixing plugs.  
Schrauben-Löcher vorstechen.  
In de klemhouder van schroefgaten markeren c.q. met een priem indrukken. Marquer l'emplacement de ce système de blocage.

De l'extérieur, enfilez le mât. De l'extérieur, enfiler le mât.  
De l'intérieur, bloquer avec l'écrou en plastique. De l'intérieur, bloquer avec l'écrou en plastique.  
Placer le passe-toit. De l'intérieur, enfilez par-dessus le mât le câble en plastique, puis le système de blocage.

Slide the spinner and clamp body up the mast until approximately 200mm below ceiling. Use a spirit level to ensure that the mast is vertical to the ground (and vehicle wall). Make sure the vehicle is standing truly level.  
Klemmhalter bis 200mm unter die Decke schieben.  
De klemhouder naar wens, maar tot maximaal 200mm onder het dak schuiven. Verifier que le mât soit bien perpendiculaire au trou de passage. Maintenir le système de blocage à env. 200mm du plafond.

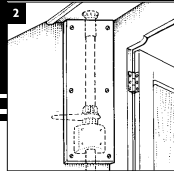
M AST INSTALLATION INSTRUCTIONS ● INSTALLATION ANLEITUNG ● INSTALLATION HANDLEIDING ● INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Decide where you wish to mount your satellite system, taking into account obstacles both on the roof and inside the vehicle. A cupboard space is ideally the safest, most practical, and most discrete location we recommend. Although take into account that you do not mount too close to the edge of the vehicle roof, as there could be overhang from the dish. The system MUST BE mounted pointing towards the rear of the vehicle.

Berücksichtigen Sie bei der Entscheidung, wo die Sat-Antenne montiert werden soll, sowohl Hindernisse auf dem Dach, als auch im Inneren des Fahrzeugs. Für die Montage des Mastens im Inneren des Fahrzeugs empfiehlt sich der Kleiderschrank oder ein großer Hängeschrank. Die Sat-Antenne muß mit Ausrichtung nach hinten, d.h. zur Rückseite des Fahrzeugs hin, montiert werden. Achten Sie bei der Montage darauf, daß der Spiegel der Sat-Antenne im abgeklappten Zustand nicht über die Fahrzeugkanten hinausragt.

Bepaal waar u uw satellietstelsel wilt installeren, let daarbij op mogelijke belemmeringen op het dak en in het voertuig. Een vrije ruimte in een kast is de meest veilige, praktische en onopvallende plaats. Denk er echter aan dat u deze niet te dicht bij de rand van het dak monteert, aangezien de schotel kan uitsteken. Het systeem MOET naar de achterzijde van het voertuig wijzen.

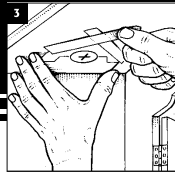


The inside wall of a wardrobe is the ideal location for fixing the Omnistar. If the chosen wall is weak, first secure a wood panel.

Eine zu schwache Schrankwand muß verstärkt werden.

Ent een zwakke kastwand moet versterkt worden.

Si la paroi du placard n'est pas assez solide, il faut la renforcer.

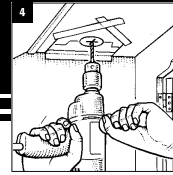


Tap a template to roof inside the wardrobe. Leave enough distance from the centre of the location hole to the adjacent corner wall to allow easy use of the plastic spinner.

Bohrerschablone der Anleitung entnehmen und mit Klebeband an der Kleiderschrank-Decke befestigen.

Het boorsjabloon van de gebruiksaanwijzing met plakband aan het plafond van de klerkast bevestigen.

Prendre le gabarit de perçage joint aux instructions de montage. Le placard contre la paroi du plafond du placard et le coller avec du ruban adhésif.

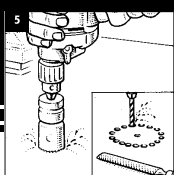


Drill a small pilot hole through the roof from inside the vehicle. This will clearly mark the hole centre position on the outside of the vehicle roof.

Entsprechend der Markierung auf der Bohrerschablone ein 3-4mm großes Loch durch die Decke bohren.

Volgens de markering op het boorsjabloon een 3-4mm gat in het plafond boren.

Perçer un avant-trou au centre du cercle dessinée.

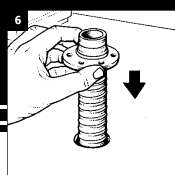


On the roof of the vehicle, drill a large hole through the roof using a 38-40mm hole saw OR drill a series of small holes and file out to 38-40mm diameter.

Vorbereitung mit einer Lochsäge auf 38-40mm erweitern. Falls keine Lochsäge vorhanden ist, einen 37mm Kreis um die Vorbohrung anzeichnen und mit einem 3-4mm Bohrer perforieren. Anschließend Loch mittels Raspel/Feile auf 38-40mm erweitern.

Het voorgedraaide gat tot 38-40mm vergroten. Indien u geen special gereedschap hiervoor heeft, maak dan een cirkel van 37mm om het gat van het boorsjabloon. Boor daarna met een kroonvijl van 3-4mm deze cirkel rond. U kunt het gat daarna met een vijl groter maken.

De l'extérieur, enfilez le mât. De l'extérieur, enfiler le mât.  
De l'intérieur, bloquer avec l'écrou en plastique. De l'intérieur, bloquer avec l'écrou en plastique.

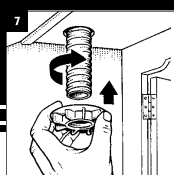


From outside the vehicle, push the longer part of the plastic sleeve through the hole in the roof.

Mast von oben einführen.

De mast van bovenaf naar beneden doorvoeren.

De l'extérieur, enfilez le mât.

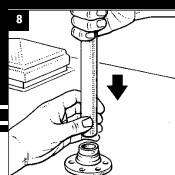


Inside the vehicle, loosely screw the plastic retaining nut onto the sleeve.

Rändelmutter von unten aufschrauben.

De schroefwerv van de onderkant vastschroeven.

De l'intérieur, bloquer avec l'écrou en plastique.

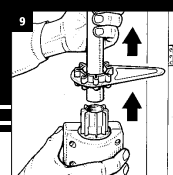


From the roof, push the mast through the sleeve.

Von oben Dachdurchführung mittig einsetzen.

Van boven de dakdoorvoer plaatsen.

Placer le passe-toit.

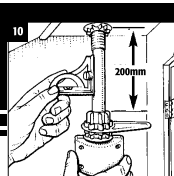


Inside the vehicle, slide the plastic spinner and clamp body onto the mast.

Eerst Kunststofschlüssel und dann den Klemmhalter auf das Rohr schieben.

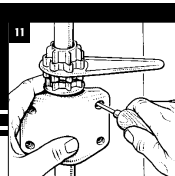
Eerst de kunststof 'vastzethandel' en daarna de klemhouder om de mast schuiven.

De l'intérieur, enfilez par-dessus le mât le câble en plastique, puis le système de blocage.



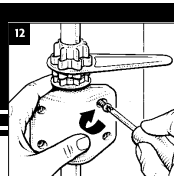
Slide the spinner and clamp body up the mast until approximately 200mm below ceiling. Use a spirit level to ensure that the mast is vertical to the ground (and vehicle wall). Make sure the vehicle is standing truly level.  
Klemmhalter bis 200mm unter die Decke schieben.

De klemhouder naar wens, maar tot maximaal 200mm onder het dak schuiven. Verifier que le mât soit bien perpendiculaire au trou de passage. Maintenir le système de blocage à env. 200mm du plafond.



Mark the screw hole positions with a Bradawl then drill the marked screw hole positions. Drill appropriate large sized holes if you need to use cavity fixing plugs.  
Schrauben-Löcher vorstechen.

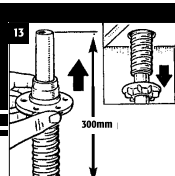
In de klemhouder van schroefgaten markeren c.q. met een priem indrukken. Marquer l'emplacement de ce système de blocage.



Screw clamp body into position with the screws provided.  
Klemmhalter festschrauben.

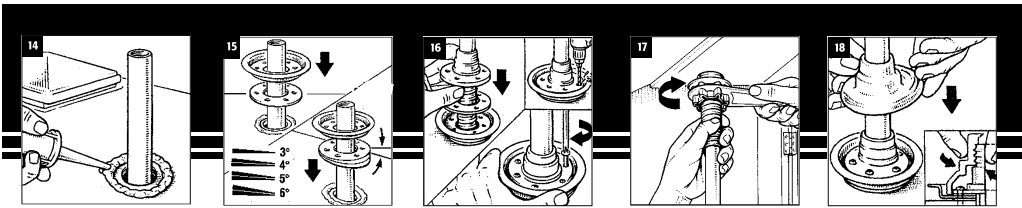
De klemhouder vastschroeven.

Visser le système de blocage.



Adjust the plastic retaining nut on the bottom of the sleeve. From the roof, adjust the mast height to approximately 300mm above the roof of the vehicle. Remove the sleeve.  
Rändelmutter abschrauben und Dachdurchführung wieder entfernen. Mast 300m über Dach schieben.

Toujours de l'intérieur, dévisser l'écrou en plastique bloquant le passe-toit. De l'extérieur, retirer le capot de l'étanchéité du passe-toit. Dévisser les 6 vis devenues alors visibles et faire sortir du toit le passe-toit en le tirant.



**14** Apply silicon sealant on the roof of the vehicle around the hole, approximately 10mm from the edge.

**15** For flat roofs, slide the 6mm flat sealing washer over the mast followed by the plastic sleeve. For sloping roofs use enough tapered washers to ensure the mast is vertical. Make sure the washer holes line up with each other and with the holes in the metal retaining washer. Push firmly down to bed into the silicon sealant.

**16** Place the 3mm flat washer over the mast followed by the plastic sleeve. Align the fixing holes with the holes in the retaining plate and sealing washer(s). Drill pilot holes and screw the 6 self tapping screws into the roof and tighten.

**17** Inside the vehicle, replace the plastic retaining nut and tighten with the plastic spanner.

**18** From the roof, push the rubber seal over the sleeve. Rotate the seal between finger and thumb to ensure that it fits.

Dichtmiddel um die Bohrung auftragen.

Zuerst Edelstahlheller und dann flachen Dichtung auf die Dachdurchführung schieben. Bei schrägem Dach anstelle des flachen Dichtings sowie Ausgleichscheiben verwenden, daß die Dachdurchführung exakt mit dem Mast fluchtet.

Dachdurchführung samt Edelstahlheller und Dichtung/Ausgleichscheiben auf Mast schieben. Mit einem 2mm-Bohrer die Schraublöcher vorbohren und Dachdurchführung endgültig befestigen.

Rändelmutter im Kleiderschrank mit dem Kunststoffschlüssel anziehen.

Gummimanschette auf die Dachdurchführung drücken. Vorsicht - keinen übermäßigen Druck ausüben.

Butylkit om het gat aanbrengen (liever geen siliconen of andere kit).

Eerst het RVS schotelje en daarna de valklike afdichting op de dakdoover schuiven. Bij een schuin dak gebruik u i.p.v. de vlakke afdichting, zoveel schuine opulshijven tot de dakdoover exact met de mast past (hoek 90° vanuit de kast).

Dakdoover compleet met RVS schotelje en afdichting (en) op de mast schuiven. Met een 2mm boor de schroefgaten voorbooren en de dakdoover nu definitief bevestigen.

De vastzetmoer in de kleerkast vastzetten.

De rubberenmanchet voorzichtig op de dakdoover drukken, niet teveel druk uitoefenen.

Appliquer une pâte étanche autour du trou.

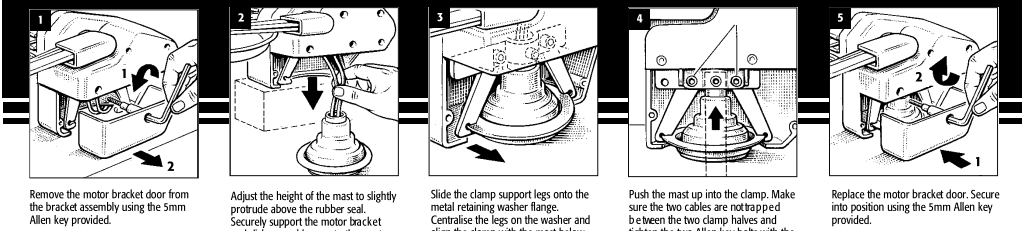
Toit plat/toit incliné. D'abord, enfiler sur le passe-toit la rondelle métallique inoxydable jointe au kit satellite. Puis, enfiler le joint plat si le toit est plat ou autant de rondelles de compensation nécessaires si le toit est incliné. Le mât doit être perpendiculaire au passe-toit.

Visser le passe-toit et la rondelle métallique. En cas de premier montage, percer des avant-trous avec un petit foret.

De l'intérieur, bloquer l'écrou en plastique avec la clé.

Placer le capuchon d'étanchéité par-dessus le passe-toit. Ne pas appuyer trop fort.

**SEMITRONIC INSTALLATION INSTRUCTIONS • SEMITRONIC INSTALLALLATIJE • INSTALLATION DE LA SEMITRONIC • INSTALLAZIONE DEL SEMITRONIC**



**1** Remove the motor bracket door from the bracket assembly using the 5mm Allen key provided.

**2** Adjust the height of the mast to slightly protrude above the rubber seal. Securely support the motor bracket and dish assembly near to the mast and feed both cables down into the inside of the vehicle.

**3** Slide the clamp support legs onto the metal retaining washer flange. Centralise the legs on the washer and align the clamp with the mast below.

**4** Push the mast up into the clamp. Make sure the two cables are not trapped between the two clamp halves and tighten the two Allen key bolts with the 6mm Allen key provided.

**5** Replace the motor bracket door. Secure into position using the 5mm Allen key provided.

Middels 5mm Imbus-Schlüssel den Gehäusedeckel entfernen.

Mastrohr etwas über der Gummimanschette hochschieben. Anlage in die Nähe des Masten halten und die beiden Kabel in das Rohr einführen. **Achtung:** In diesem Stadium der installation ist Hilfe angebracht um evtl. Beschädigungen am Dach oder der Anlage zu vermeiden.

Anlage mit den Haltearmen von der Seite her über den Edelstahlheller schieben und auf den Mast arschieren.

Mast vom Kleiderschrank aus in die Haltekammer der Anlage einschleppen. Augenmerk auf die Kabel richten! Mit dem 6mm Imbus-Schlüssel die Klemmschrauben anziehen.

Stel de hoogte van de mast zo af dat deze een weinig boven de rubber afdichting uitsteekt. Bevestig de motorsteun en de schotelmontage stevig nabij de mast en voed beide kabels in het voertuig. **N.B.** Het is belangrijk om de schotelmontage in dit stadium voldoende te ondersteunen. Dit niet te doen kan resulteren in beschadiging van het dak van het voertuig of van de montage zelf.

Schuif de klampsteunvoeten op de metalen borgringflens. Centraliseer de voeten op de vulring en lijn de klamp uit met de mast.

Duw de mast omhoog in de klamp. Vergewis u ervan dat de twee kabels niet geklemd zijn tussen de klamphelften en haal de twee Allen sleutelbouten aan met de bijgeleverde 6mm Allen sleutel.

Plaats de motorsteun deur. Bevestig in positie met de bijgeleverde 5mm Allen sleutel.

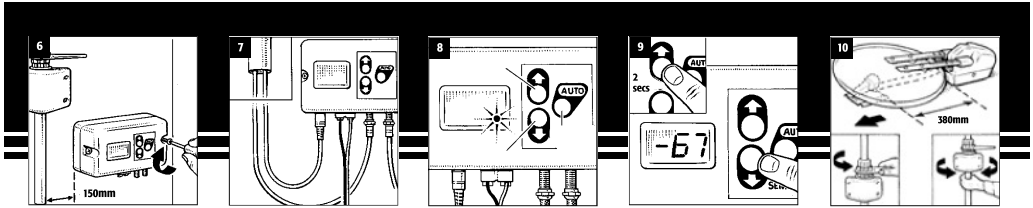
A l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux 5mm, enlever le couvercle du boîtier gauche.

Soulever légèrement le mât au-dessus de la garniture en caoutchouc. Placer l'antenne à proximité du mât et introduire les deux câbles à l'intérieur du mât. **Attention:** Il est recommandé pour cette opération de se faire aider par une deuxième personne pour éviter d'abîmer le toit ou l'antenne.

Par le côté, faire glisser l'antenne avec les pieds-supports par dessus le disque métallique et la placer sur le mât.

De l'intérieur du placard, enfiler le mât dans l'étrier de l'antenne. Faire attention aux câbles! A l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux 6mm, serrer les vis de blocage.

Remplacer le couvercle du boîtier et le retenir à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux 5mm.



**6** Position the control box approximately 150mm from the mast and midway between the clamp body and the bottom of the mast. Mark the screw holes, drill and screw the control box into position with the screws provided.

**7** Connect the cables to the control box as shown. When connecting 12/24V DC power supply, ensure that the red lead is connected to the positive terminal and the power is switched off at this point.

**8** **Set-up and travelling position** Switch on the 12/24V DC power supply. The display standby light (red LED) will illuminate. The following set-up procedure is important to ensure a safe travelling position and accurate dish elevation angle, which when selected, matches that shown on the control box display.

**9** Press the dish up button for at least 2 seconds to start the dish elevation. When the display shows approximately 67, press the down button momentarily to stop the dish drive.

**10** Raise the system slightly using the up button on the control box. With the system in the travelling position, secure the ski guide to the roof of the vehicle. Ensure that this is fixed so that when the dish is fully lowered for travelling the ski secures the dish facing towards the back of the vehicle. Secure in place with the mirror pads provided 380mm from the front edge of the motor bracket assembly.

Stuurbox 150mm neben dem Mast etwa bei halber Höhe zwischen Halterung und Mastende an die Wand halten und die Schraublöcher markieren. Vorbohren und die Stuurbox mit den mitgelieferten Schrauben endgültig montieren.

Kabel wie abgebildet an der Steuerbox anschließen. Das rote Kabel ist +. Während es Stromschlusses die Stromzufuhr unterbrechen!

**Grundeinstellung und Fahrposition** Alle zur Installation verwendeten Gegenstände vom Dach entfernen, 12/24V-Stromversorgung einschalten. Standby-Anzeige erscheint im Display (rot aufleuchtende LED). Die folgenden Einstellungen sind wichtig für die Fahr-sicherheit und zur sicheren Bedienung der Anlage.

Drücken Sie die Sat-Antenne durch drücken des "UP" Knöpfes leicht an. Befestigen Sie in dieser Position den Dachschutz und dem Gleitstück am LNB. Vergewissern Sie sich, daß die Sat-Antenne in dieser Position zum Heck des Fahrzeuges schaut. Befestigen Sie den Dachschutz 380mm von der vorderen Kante der Motorverkleidung entfernt mit dem mitgelieferten Klebebands. Nun die Sat-Antenne weiter ausfahren und den Spiegel befestigen. Achten Sie darauf, daß Sie alle benötigten Werkzeuge und Einbaumittel nach Montage vom Dach entfernen. Die Sat-Antenne muß sich nun leicht mit der Hand drehen lassen.

Plaats de regelkast ongeveer 150mm van de masten halffweg tussen het klamplichaam en de onderzijde van de mast. Markeer de schroefgaten, boor en schroef de regelkast in positie met de bijgeleverde schroeven.

Sluit de kabels aan de regelkast aan zoals afgebeeld. Bij aansluiting van 12/24V gelijkstroom dient u zich ervan te overtuigen dat de rode kabel wordt aangesloten aan de positieve klem en dat de stroom hierbij wordt uitgeschakeld.

**Opstelling En Ripositie** Overtuigt u ervan dat alle voor de installatie van de schotel gebruikte gereedschappen van het dak werden verwijderd. Zet de 12/24V gelijkstroom voeding aan. Het display-lampje (rode LED) zal oplichten. De volgende opstelprocedure is belangrijk om een veilige ripositie en een preciese schotel-elevochtok te garanderen, die wanneer geselecteerd overeenstemt met de positie op de display van de regelkast.

Druk de 'schotel op' knop minstens 2 seconden in om de verhoging van de schotel te starten. Wanneer de display ongeveer -57 toont dient u even de 'schotel neer' knop in te drukken om de schotelandrijving te stoppen.

A l'intérieur du placard, tenir la boîte de commande à 150mm du mât à mi-hauteur entre la fixation et l'extrémité du mât. Faire des marques à l'endroit des trous pour les vis. Finir le montage de la boîte de commande en perçant des avant-trous, puis en vissant les vis livrées.

Avant de connecter les câbles, couper le courant! Connecter les câbles avec la boîte de commande comme sur le croquis. Le câble rouge est +.

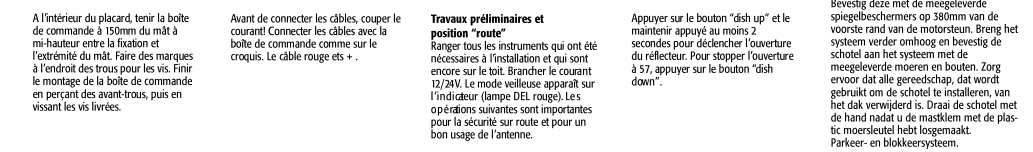
**Travaux préliminaires et position "route"** Ranger tous les instruments qui ont été nécessaires à l'installation et qui sont encore sur le toit. Brancher le courant 12/24V. Le mode veilleuse apparaît sur l'indicateur (lampe DEL rouge). Les opérations suivantes sont importantes pour la sécurité sur route et pour un bon usage de l'antenne.

Druk de 'schotel op' knop minstens 2 seconden in om de verhoging van de schotel te starten. Wanneer de display ongeveer -57 toont dient u even de 'schotel neer' knop in te drukken om de schotelandrijving te stoppen.

Stick the black arrow stickers to the plastic sleeve and mast inside the vehicle to mark the travelling position for subsequent use. Stick the map provided onto the wall near to the control box.

Plak de zwarte pijl stickers op de plastic sleuf en de mast in het voertuig als een merken van de ripositie voor verder gebruik. Plak de bijgeleverde kaart op de wand nabij de regelkast.

Druk de 'schotel neer' knop minstens 2 seconden in om de schotel volledig te verlagen. Na indrukken van de 'neer limiet' schakelaar zal de schotel automatisch in de laagste stand stoppen. De display zal -57 aangeven, snel gevolgd door het hoger getoonde "neer limiet" symbool. De schotel is nu klaar voor uilijning met de satelliet-ontvanger van uw keuze.



**11** Stick the black arrow stickers to the plastic sleeve and mast inside the vehicle to mark the travelling position for subsequent use. Stick the map provided onto the wall near to the control box.

**12** Press the down button for at least 2 seconds to fully lower the dish. The dish will automatically stop at its lowest position when the down limit switch is triggered. The display will read -67 quickly followed by the down limit symbol (shown above). The dish is now ready to align with your chosen satellite transmitter.

Die Pfeilaukleber nun übereinstimmend auf Dachdurchführung und Mastrohr kleben und Landkartenaukleber in der Nähe des Steuergerätes an der Kleiderschrankwand anbringen.

A l'intérieur du placard, coller les 2 autocollants avec les flèches, l'un sur le passe-toit et l'autre sur le mât comme sur le croquis. Coller également l'autocollant géographique près de la boîte de commande sur la paroi du placard.

Den Knopf 'Dish Down' minstens 2 Sekunden drücken, um den Spiegel ganz abzusenken. Im Display erscheint kurz -67 und dann das abgebildete Zeichen für die Fahrstellung. Die Anlage kann nun auf einen Satelliten ausgerichtet werden.

Druk de 'schotel neer' knop minstens 2 seconden in om de schotel volledig te verlagen. Na indrukken van de 'neer limiet' schakelaar zal de schotel automatisch in de laagste stand stoppen. De display zal -57 aangeven, snel gevolgd door het hoger getoonde "neer limiet" symbool. De schotel is nu klaar voor uilijning met de satelliet-ontvanger van uw keuze.

Druck de 'schotel neer' knop minstens 2 seconden in om de schotel volledig te verlagen. Na indrukken van de 'neer limiet' schakelaar zal de schotel automatisch in de laagste stand stoppen. De display zal -57 aangeven, snel gevolgd door het hoger getoonde "neer limiet" symbool. De schotel is nu klaar voor uilijning met de satelliet-ontvanger van uw keuze.

Appuyer sur le bouton "dish down" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes pour rabattre complètement le réflecteur. Le nombre 57 apparaît un instant sur l'indicateur, puis apparaît le symbole "position route". L'antenne est installée. On peut maintenant l'orienter vers un satellite.